



الجامعة السعودية الإلكترونية
SAUDI ELECTRONIC UNIVERSITY
2011-1432

Media Translation (TRA480)

Course Syllabus

English Language and Translation Department

College of Science and Theoretical Studies

Saudi Electronic University

A: General Information

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Course Title | Media Translation |
| 2. Course Code | TRA480 |
| 3. Semester/ Year | 8 th Semester – 4 th Year |
| 4. Course credit | 3 Hours |
| 5. Course level | Level 8 |
-

B: Academic Content

Course aim and objectives:

Interpret and translate media texts from English to Arabic and vice versa. Understand linguistic and cultural differences between Arabic and English when translating or interpreting. Demonstrate a good working knowledge of media translation. Analyse and identify basic media translation issues and develop solutions using related translation theories. Formulate and employ appropriate translation strategies to overcome language and cultural issues related to media texts.

Learning Outcomes:

1 Knowledge and Understanding:

- 1.1 Recognize linguistic and cultural differences between Arabic and English when translating or interpreting media discourse.
- 1.2 Discuss basic media translation issues.

2 Skills:

- 2.1 Develop solutions to media translation issues using related translation theories.
- 2.2 Employ appropriate translation strategies to overcome language and cultural issues related to media texts.
- 2.3 Interpret and translate media texts from English to Arabic and vice versa.

3 Values:

- 3.1 Demonstrate professional skills in dealing with media translation issues.

Prerequisites: TRA330, ENG 340

C: Timetable for sessions

Week	Date	Chapters	Students Commitments
1.	Week 0	20-Aug-23	ORIENTATION WEEK
2.	Week 1	27-Aug-23	Translation History: Definition and Stages
3.	Week 2	3-Sep-23	Translation History: Schools of Translation Types of Translation
4.	Week 3	10-Sep-23	Media Translation Quiz (4 marks)
5.	Week 4	17-Sep-23	Political texts
6.	Week 5	24-Sep-23	Application on a political text Assignment 1 (translation) 9 marks

7.	Week 6	1-Oct-23	Business texts	
8.	Week 7	8-Oct-23	Application on a business text	
9.	Week 8	15-Oct-23	MIDTERM EXAMS	
10.	Week 9	22-Oct-23	Literary, Cultural, and Art texts	
11.	Week 10	29-Oct-23	Application on a literary text	Assignment 2 (translation) 9 marks
12.	Week 11	5-Nov-23	Cinema and Television Translation Sayings and Expressions	
13.	Week 12	12-Nov-23	Application on a video	Assignment 3 (subtitling) 8 marks
14.	Week 13	26-Nov-23	Sport texts	Assignment 4 (reflection) 10 marks
15.	Week 14	3-Dec-23	Effects of Translation	
16.	Week 15	10-Dec-23	Revision	
17.	Week 16	17-Dec-23	FINAL EXAMS	
18.	Week 17	24-Dec-23		
19.	Week 18	31-Dec-23		

D: Course Resources

- Textbooks: Akbar, M. (2012). Media Translation. (1st ed.). Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN#: 1443838845 (print).
- Blackboard materials.
- Any additional material sent by the instructor.

E: Assessment

- Assessment Overview

Assessment Type	Due Date of Assignments	Weight
Quiz	Week 3	4 points
Assignment 1	Week 5	9 points
Assignment 2	Week 10	9 points
Assignment 3	Week 12	8 points
Assignment 4	Week 13	10 points
Midterm Exam	Week 8	20 points
Final Exam	Weeks 16 & 17	40 points
Total	100 points	

F: Additional Requirements

- The student must follow attendance policy that given by the university.
- The student is responsible to read all announcements that are regularly posted by the instructor.
- Any student having difficulty understanding this handout should contact the instructor for clarifications.
- For all enquiries, students should contact the instructor.